**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme

**Band:** 47 (1987)

Anhang: Bilan et comptes annuels 1987

Autor: [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 17.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme (ONST) Zurich

Bilan et comptes annuels 1987

1	۸ ،	• 1	
1	Act	11	C
١.	 10	,,,	3

I. Actits		
	Bilan au 31.12.1987 Consolidé	Bilan au 31.12.1986 Siège
1.1. Disponibilités		
Caisse	83 618. –	21 328.40
Chèques postaux	273 993.26	170 187.33
Banques	2 121 869	878 023
Divers	35 584.10	
Total	2 515 064.36	1 069 538.73
1.2. Débiteurs à court terme		
Débiteurs	2729 102.10	2 305 663.80
Cotisations impayées	4 550. –	5 000. –
Actifs transitoires	237 846.95	173 042.60
Total	2 97 1 499.05	2 483 706.40
1.3. Débiteurs à long terme		
Participations	400 005. –	412 194.–
Prêts	508 767	634 960. –
Dépôts	506 894.20	694 988.90
Total	1 415 666.20	1742 142.90

Bilan au 31.12.1987 Consolidé	Bilan au 31.12.1986 Siège
	914 943.65
1	1
517 790	1
9 520 000. –	9 949 306.50
444 838.15	
1 340 000.—	2 030 000
18 724 857.76	18 189 639.18
	3
	31.12.1987 Consolidé  1 517 789 517 790 9 520 000 444 838.15 1 340 000

$\circ$	<b>D</b>	• [
2.	Pas	sifs

2. Passits		
	Bilan au 31.12.1987 Consolidé	Bilan au 31.12.1986 Siège
2.1. Créanciers à court terme		
Banques	821 157.80	
Créanciers	6726755.55	3753398.45
Passifs transitoires	871 675. –	1 529 673.30
Total	8 419 588.35	5 283 07 1.75
2.2. Prêts		
Entreprise des PTT	4 000 000. –	4 000 000. –
Banques	2 120 000. –	2510000
Total	6 120 000. –	6510000
2.3. Représentations	· · · · · ·	689 547.70

4

2. Passifs		
	Bilan au 31.12.1987 Consolidé	Bilan au 31.12.1986 Siège
2.4. Provisions et réserves		
Equipement informatique	270 000. –	
Immeubles	2, 0 000.	·
- Bruxelles	65 668.80	44 668.80
- Paris	150 525.45	80 525.45
Rénovation des locaux loués	1 665 822.55	765 822.55
Total	2 152 016.80	891 016.80
2.5. Capital		
En début d'année	4816002.93	5 550 505.98
Excédent de dépenses	- 2782750.32	- 734 503.05
En fin d'année	2 033 252.61	4816002.93
Total Passifs	18 724 857.76	18 189 639.18
		5

3.	Produits			
		Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
3.1.	Cotisations			
	Confédération suisse		21 000 000	21 000 000
	Chemins de fer fédéraux  - cotisation fixe  - cotisation variable		1 800 000.— 1 160 000.—	1 800 000.— 1 120 000.—
	Entreprise des PTT		1 000 000.—	1 000 000. –
	Société suisse des hôteliers		350 000	300 000. –
	Milieux intéressés au tourisme routier		200 000	200 000. – 200 000. –
	Swissair		200 000 217 840	218 840.—
	Associations suisses Cantons, communes, milieux touristiques		832 500. –	815 <i>7</i> 00.–
	Total	26613000	26 760 340. –	26 654 540. –
3.2.	Contributions volontaires	15 000. –	15 345.–	15745.—
3.3.	Produits d'exploitation			
	Intérêts actifs		206 917	301 180.80
	Bénéfices de change			6.75
	Divers		109 433.15	127 875.80
	Total	340 000. –	316 350.15	429 063.35

3. Produits			
	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
3.4. Recettes Promotion nationale			
Etudes de marché		8 920. –	
Relations publiques	240 000. –	362 087.15	representation and the
Moyens publicitaires	990 000	1 079 692.90	1 404 394.80
Publicité	220 000. –	348 551.65	1 404 074.00
Promotion des ventes	1 362 000. –	1 230 820.45	
Information		4 097.50	)
Fret, douane, ports et emballages	600 000. –	627 140.80	651 914.50
Total	3 412 000	3 661 310.45	2 056 309.30
3.5. Recettes provenant d'activités commerciales	5 000 000. –	4 425 796	4 041 250.40
3.6. Bénéfices immeubles		64 502.80	<u> </u>
Total Produits	35 380 000. –	35 243 644.40	33 196 908.05
3.7. Excédent de dépenses	4 500 000. –	2782750.32	734 503.05
Total général	39 880 000. –	38 026 394.72	33 931 411.10
			7

#### 4. Charges d'exploitation

4. Charges a exploitation			
	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
4.1. Organes	67 000	63 265.75	64 604.10
4.2. Dépenses pour le personnel			
Traitements		14 150 921.55	14 077 744.35
Charges sociales		2 656 960.80	2710917.10
Formation et perfectionnement		115 830.85	116 802.40
Transferts		100 459. –	1
Total	18 053 000.—	17 024 172.20	16 905 463.85
4.3. Charges immeubles			
Loyer		2010 486.90	1 968 170.30
Chauffage		342 427.40	1
Entretien des bureaux		682 233.70	1 051 942.20
Total	3 497 900.—	3 035 148	3 020 112.50
4.4. Coûts d'exploitation			
Matériel de bureau, téléphone et télex		822 064.40	1 193 823.75 <sup>2</sup>
Impôts, assurances		470 024.90	496 944.90
Entretien du mobilier		251 685.40	206 202.95
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change		163 193.32	140 837.95
Frais généraux		134 831.30	117 516.40 <sup>3</sup>
Total	1 927 900.—	1 841 799.32	2 155 325.95
Total des Charges d'exploitation	23 545 800. –	21 964 385.27	22 145 506.40
compris dans les frais d'exploitation frais de transferts pour représentations inclus siège seulement			

### 5. Dépenses Promotion nationale

	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
5.1. Etudes de marché	177 500.–	192 037.20	111000 ×
5.2. Relations publiques	1 869 000. –	1 886 640.35	1 027 000 ×
5.3. Moyens publicitaires	3 185 600	3 120 950.90	1 472 000 ×
5.4. Publicité	1 410 900.—	1 808 517.05	979 000 ×
5.5. Promotion des ventes	2 581 800	2 236 556.75	2681000 ×
5.6. Information	227 200.–	164 444.10	674 651.75×
5.7. Fret, douane, ports et emballages	2 170 400	1 747 434.50	1 783 738.95
5.8. Voyages de service et frais de représentation	431 800	366 503.30	340 873.35
Total des Dépenses Promotion nationale	12 054 200. –	11 523 084.15	9 069 264.05

x estimations pour nouvelles rubriques

Charges	extraord	linaires
	Charges	Charges extraord

Ο.	Charges extraorainaires			
		Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
6.1.	Dépenses dues aux activités commerciales	2 100 000.—	1 581 709.40	1 379 520.50
6.2.	Amortissements			
	Mobilier et machines de bureau		246 172.20	×
	Rénovation des locaux loués		137 180.90	×
	Equipement informatique (matériel et logiciel)		129 447.25	
	Autres amortissements		12 189.–	×
	Total	450 000. –	524 989.35	
6.3.	Dotation pour provisions et réserves			
	Rénovation des locaux loués		900 000. –	600 000
	Equipement informatique (matériel et logiciel)		270 000. –	
	Dépenses des représentations en décembre		455 316.45	
	Total	930 000. –	1 625 316.45	600 000. –
6.4.	Prestations aux retraités	800 000	806 910.10	737 120.15
Tota	al des Charges extraordinaires	4 280 000	4 538 925.30	2716640.65
Tota	l des Dépenses	39 880 000. –	38 026 394.72	33 931 411.10
× amo	ortissements imputés au fonds de rénovation			
10				

-7	<u> </u>	/ .
/	Comptes	speciaux
	000	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

			Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
<i>7</i> .1.	Immeuble d	le Bruxelles			
	Recettes	Loyer, locaux ONST		55 000. –	55 000. –
		Loyer, locaux loués		12 302.35	8 431.65
		Total des recettes	65 000. –	67 302.35	63 431.65
	Dépenses	Amortissements		30 322.55	40 000. –
		Autres frais		6 901.20	
		Dotation pour provisions et réserves		21 000	23 431.65
		Total des dépenses	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	58 223.75	63 431.65
	Solde de l'ir	nmeuble (bénéfice)		9 078.60	
	Total		65 000. –	67 302.35	63 431.65
7.2.	Immeuble de	e Paris			
	Recettes	Locaux ONST		400 000. –	350 000
		Gains des locaux loués lavant amortissement)	-	258 032.65	235 208.90
		Total des recettes	600 000. –	658 032.65	585 208.90
	Dépenses	Intérêts sur créances de tiers		132 608.45	142 177.20
	•	Amortissements		400 000. –	400 000. –
		Dotation pour provisions et réserves		70 000.–	43 031.70
		Total des dépenses		602 608.45	585 208.90
	Solde de l'im	nmeuble (bénéfice)		55 424.20	
	Total		600 000. –	658 032.65	585 208.90
x com	pris dans les cho	arges d'exploitation de Bruxelles			11

23.10	17	11.7	
Chiffres	détai	lles	pour:
	aciai		P C C

Chimos acidinos poor.			
	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
4.2. Dépenses pour le personnel Traitements			
- Siège	4 535 000. –	4 477 689.75	4 186 992.75
– Représentations	11 002 000. –	9 673 231.80	9 890 751.60
Total	15 537 000. –	14 150 921.55	14 077 744.35
Charges sociales - Siège - Représentations	546 000 1 735 000	855 987.35 1 800 973.45	892 137.70 1 818 779.40
Total	2 281 000	2 656 960.80	2710917.10
Formation et perfectionnement - Siège - Représentations	150 000 × 	37 815.90 78 014.95	116 802.40 ×
Total	150 000.—	115 830.85	116 802.40
Transferts – Siège	9 000.–	3 <i>7</i> 80.15	
– Représentations	76 000. –	96 678.85	
Total	85 000. –	100 459.—	××

<sup>&</sup>lt;sup>x</sup> représentations incluses <sup>xx</sup> compris dans les charges d'exploitation

# Chiffres détaillés pour:

Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
520 000. – 1 722 000. –	536 903.85 1 473 583.05	515 505. – 1 452 665.30
2 242 000. –	2010486.90	1 968 170.30
30 000. – 420 500. –	22 348.65 320 078.75	25 000 × 350 000 ×
450 500. –	342 427.40	375 000. –
120 000. – 685 400. –	125 119.50 557 114.20	133 214.20 × 543 728. – ×
805 400	682 233.70	676 942.20
	1 722 000. – 2 242 000. – 30 000. – 420 500. – 450 500. – 120 000. – 685 400. –	520 000. — 536 903.85 1 722 000. — 1 473 583.05 2 242 000. — 2 010 486.90 30 000. — 22 348.65 420 500. — 320 078.75 450 500. — 342 427.40 120 000. — 125 119.50 685 400. — 557 114.20

x estimation

Chiffres	détail	lés	pour:

	erimos deraines poer.			
		Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
4.4.	Coûts d'exploitation			
	Matériel de bureau, téléphone et télex - Siège	234 000. –	178 234.15	197 696.25
	- Représentations	662 600	643 830.25	996 127.50
	Total	896 600.—	822 064.40	1 193 823.75
	Impôts, assurances - Siège	13 000.—	15 443.25	18 421.35
	- Représentations	524 400	454 581.65	478 523.55
	Total	537 400. –	470 024.90	496 944.90
	Entretien du mobilier - Siège	38 000. –	74711.45	29 603.70
	- Représentations	233 900. –	176 973.95	176 599.25
	Total	271 900	251 685.40	206 202.95
	Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change			
	- Siège	30 000. –	100 772.57	140 837.95×
	- Représentations	-,-	62 420.75	
	Total	30 000. –	163 193.32	140 837.95
	Frais généraux – Siège	50 000. –	35712.45	117 516.40
	- Représentations	142 000. –	99 118.85	××
	Total	192 000. –	134 831.30	117 516.40

<sup>&</sup>lt;sup>x</sup> représentations incluses <sup>xx</sup> compris dans les charges d'exploitation

#### Rapport des contrôleurs

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1987.

#### Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1987 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, le 2 mars 1988

Les contrôleurs:

- L. Müller
- B. Camanni
- B. Yerly